**Transcription of the interview with Jay G –pseudonym- (by dr. Darren Paffey)**

**(2 hours-15 minutes)**

Transcription by Pedro García-Guirao, University of Southampton



OpenLIVES LLAS Centre, University of Southampton

**NOTE: sections in red, or marked ‘XXXX,’ indicate areas where the recording is unclear, a language other than Spanish is used, or identifying information has been removed.**

**Darren Paffey:** Muy bien, para que se sepa, estoy aquí en el Centro Social de Mayores aquí en Londres con Jay es el 4 de junio, las 14.30 de la tarde y estamos aquí para hablar de tu vida. ¿Me puedes decir cuándo y dónde naciste?

 **Jay G:** Yo nací en el año 27, en Valencia…

**P:** ¡Ah! Muy bien, ¿en la región o…?

**JG:** Bueno, en un pueblo muy cerquita de Valencia, en Paterna que…

**P:** ¿Sabes aquí donde está en mapa? [Tiene un mapa]

**JG:** No creo que esté… Comunidad Valencia, Valencia capital está aquí y donde yo nací pues… a ver, cuatro, a unos seis kilómetros de la ciudad, que hoy en día casi es un barrio de Valencia Capital.

**P:** ¡Ah sí! Ha crecido mucho la ciudad…

**JG:** Mucho, mucho.

**P:** ¿Y cuáles son sus primeras memorias de la infancia allí en el **P**ueblo donde creciste?

**JG:** ¿Primera memorias? Pocas… sí, recuerdo, en realidad casi no recuerdo así de pequeño, de pequeñito porque a los… tendría yo pues…tendría 4 ó 5 años, que mi familia se cambió a Valencia Capital, o sea que de donde yo nací, pocos recuerdos tengo. Sé que fui a un colegio en Paterna pero no recuerdo nada de esa época. Luego más adelante, viviendo ya en Valencia, pues sí recuerdo, ya creciendo, tendría unos 7 u 8 ó 9 años, ya recordaba alguna cosa. Por ejemplo, recuerdo que en año 36 había una fiesta en la calle, en Valencia, lo que allí se conocía como “Verbena” y recuerdo que alguien entró en la calle diciendo: -“Han matado a Calvo Sotelo” y eso se me quedó grabado en la memoria. Luego ya más adelante pues es cuando estalló la Guerra Civil y de eso sí pues recuerdo bastantes cosas. Pero antes de esa fecha… sí, de ir al colegio en Valencia, recuerdo de… la primera escuela en Valencia que atendí, 2 ó 3, sí asistí a varias escuelas pero eso ya con la Guerra en España, ya como iba funcionando.

**P:** ¿Y recuerdas algo de las clases de los profesores de esa escuela?

**JG:** Pues me acuerdo, en la primera escuela en Valencia donde fui era… había sido, aparentemente, había sido un convento y eso lo había convertido en una escuela, era muy grande. Recuero que las profesoras, las maestras, eran monjas, me acuerdo de Sor Carmen y Sor Patrocinio, recuerdo de ellas –como si las viera ahora. Sor Carmen, baja, rechoncha… recuerdo que una distracción, imagino que más para ella que para nosotros, que con un puntero de marcar en una pizarra, había atado una cuerda y al extremo ataba un caramelo y nosotros teníamos que tratar de cogerlo, con las manos unidas detrás de la espalda y ella iba como si fuera pescando y teníamos que cogerlo con la boca [risas]. De eso me acuerdo divinamente. Mi hermana también fue a esa misma escuela, pero a otra clase, estábamos divididos: en un piso, creo que era el bajo, los niños, y en otro las niñas, pero de eso me acuerdo muy vívidamente. Y luego más tarde, eso que creo que ya metidos en la Guerra Civil, esa escuela se cerró y fui a otra… creo que fueron una, dos… me parece que fue a dos escuelas más, pero ya casi privadas y hacia el final del… no, no el final, en el 39, cuando terminó la Guerra… antes había estado en otra escuela, ya mayor, recuerdo que era “Grupo Escolar México” (se llamaba) y era enorme, muy grande, y eso sí que era una verdadera escuela, porque había muchas clases, había bastantes profesores y allí había pues…clases de ejercicios físicos, había incluso clases de drama, recuerdo que había un escenario en el colegio y había actuaciones, pero desafortunadamente en el año 39, en marzo, terminó la Guerra y aquello se cerró y ya ves. Después de eso ya empecé a trabajar, entonces tenía 14 años y ya pues se acabó la escuela.

**P:** ¿A los 14 años empezaste a trabajar?

**JG:** Sí.

**P:** Y ¿recuerdas algo de las casas donde vivías con tu familia primero en el pueblo y luego en Valencia?

**JG:** Yo nací… porque mi padre era militar, y vivieron o vivimos en… y es donde yo nací en una casita que hace poco estuve, pasé por allí, siempre que voy a Valencia paso por allí a recordar y todavía está la casa con unos escalones y… lo que no recuerdo es la… dentro, las habitaciones y eso no recuerdo nada, pero está todavía allí. Cuando fuimos a Valencia eso sí que recuerdo muy bien porque había pues… era un tercer piso, entrabas al recibidor, allí había dos dormitorios, detrás del recibidor había otro dormitorio, luego un pasillo, otro dormitorio, otro recibidor, y otro dormitorio para mi hermano y luego había otro cuarto –que era donde estudiábamos- era como un estudio. Y el comedor, una galería grande acristalada, cocina, o sea, de eso me acuerdo muy bien…

**P:** Muy bien, así que una casa bastante amplia…

**JG:** Sí que lo era. Bueno en mi familia éramos 8 en total.

**P:** ¿Ocho?

**JG:** Ocho, mis padres y seis hermanos.

**P:** ¿Seis hermanos?

**JG:** Éramos cuatro hermanos y dos hermanas.

**P:** ¿Y tú eres el mayor, el menor?

**JG:** Yo… el quinto.

**P**: ¿El quinto?

**JG:** Sí, detrás de mí había una más pequeña. Y delante mi hermano y tres hermanas más. Así que en total éramos cuatro… dos chicos y cuatro chicas.

**P:** Una familia muy viva [risas]

**JG:** Muy divertido, sí, sí… Estupendo.

**P:** Muy bien, ¿me dijiste que hace poco volviste a esa casa o en el pueblo?

**JG:** Sí.

**P:** ¿Cómo te sentías al verlo otra vez? ¿Fue la primera vez habías vuelto allí?

**JG:** No, no, no. Bastantes veces, porque me gusta, me gusta pasar por allí y ver cómo va cambiando, porque por ejemplo, donde la casa esa antes, cuando yo nací, aquello era una plaza enorme, muy grande, se la conocía como “la explanada”, que incluso jugaban al fútbol, los domingos allí jugaban al fútbol, y en hoy en día, hace unos 5 ó 6 años que pasé por allí, eso ha cambiado. En esa explanada construyeron un bloque de pisos y ahora solamente pues es lo que era la explanada, ahora es una calle, la calla Goya, otra no sé qué, estaba dentro de la plaza, está este bloque de viviendas que es bastante grande pero sí, siento un poco de nostalgia, nostalgia y algún recuerdo, recuerdo más que nada los recuerdos que tengo de así de la vida cotidiana de cuando vivía mi familia allí, a través de fotografías que tengo, fotografías por ejemplo de mi madre, algunos familiares, nosotros reunidos, otra fotografía que está una tía mía, con un montón de críos alrededor, entre ellos estoy yo, entonces pequeño, no sé si tendría a lo mejor cuatro años o eso, mis hermanas y luego niños o niñas que seguramente eran, o sea, vecinos o amigos de la escuela, no sé quién serían, o sea, eso es lo que me hace recordar a veces…

**P:** Sí, ¿y todavía tienes todas esa fotos?

**JG:** Sí todavía…

**P:** Guau. Sería interesante… porque a lo mejor si estás de acuerdo, en un mes o dos meses voy a volver aquí y a lo mejor podemos juntarnos otra vez para hablar un poco más pero si podrías traer las fotos me encantaría verlas y bueno… pero sí. Así que esa fue la casa en el pueblo y en Valencia, ¿has vuelto a esa casa bastante grande que me describiste?

**JG:** En Valencia pues ahora también he ido, en marzo para fallas estuve en Valencia y también me gusta –cuando vuelvo- me gusta recorrer las calles de la ciudad pero especialmente la parte antigua, lo que conocemos como Valencia histórica y me doy cuenta de lo que… no solamente que está en la zona histórica, muchas de las casas estaban no derruidas pero muy feas y una de las cosas que el ayuntamiento está haciendo es renovándolas, especialmente las fachadas, y estás quedando muy bonita, no como antes pero muy bonita. Y me gusta pues eso, viajar… mirar por la parte vieja a ver cómo va resultando y luego también la parte nueva que ha cambiado muchísimo desde cuando lo dejé, porque dejé Valencia en el año 55, bueno era en diciembre así que casi en el 56, aquí llegué a finales de diciembre, o sea que se puede decir que en Inglaterra estoy desde el año 56. Y sí, me gusta verlo y de vez en cuando paso por donde viví porque también han cambiado… hay cosas que eran ya… alguna casa o caserones, porque por allí había muchos… una especie de palacios, de gente noble, de la nobleza valenciana, y hoy en día pues lo están renovando y está quedando muy bien, muy bonito, y me gusta, me gusta visitarlo…

**P:** ¡Qué interesante! Seguimos con tus hermanos, ¿cómo eran con 6?

**JG:** Bueno pues siempre había alguna pelea entre todos nosotros [risas] pero nos llevábamos muy bien. Pero claro con mis hermanos mayores había una distancia de edad, entre unos y otros, porque por ejemplo, los tres últimos, de mi hermana –todavía vive- nos llevábamos solamente 18 meses, con la pequeña nos llevábamos… pues, ¿cuánto era? 4 años, 4 años conmigo. Y luego ya pues con mi hermano –que todavía vive- nos llevábamos… él es 6 años mayor que yo pero las otras dos, las mayores, ya eran mucho más, porque conmigo eran 10 años mayor que yo, o sea, que nosotros era ya cuando yo era jovencito ellas eran un poco mayores. Pero sí, nos llevábamos bastante bien, peleas entre todos porque no si hubiera habido peleas no hubiera sido una familia [risas]… normal.

**P:** Absolutamente.

**JG:** Si todos se llevan así bien yo digo: -“No, esto normal no es.”

**P:** Bueno y hablabas de esa plaza donde jugaban al fútbol, cerca de la casa, ¿jugabas con tus hermanos allí o con amigos?

**JG:** No, no, no. Ellos iban ya a la escuela y… porque además digo que vivimos muy poco tiempo en este sitio, luego nos cambiamos ya… Bueno, como he dicho, mi padre era militar, y en el año 31, con la, la… con el cambio de gobierno, con la proclamación de la Segunda República en España, él… mi padre se acogió a lo que se conocía como “Ley de Azaña” y se retiró, dejó de estar en el ejército…

**P:** ¿Ah sí?

**JG:** Y entonces pues es cuando nos cambiamos a Valencia. Eso fue en el año… creo que fue por el año 32-33, sí eso sería por el año 33-34 o por ahí. Y aquello pues… aquella explanada dejó de… Para jugar y eso sí, jugábamos en el río o por la calle

**P:** Su padre se –digamos- jubiló del ejército…

**JG:** Sí, se retiró del ejército y estuvo trabajando en una… en la oficina de una fábrica de… de una firma exportadora de… de productos cítricos, o sea, naranjas, limones, hacían zumos, hacían aceites esenciales de los frutos, era todo relacionado con los frutos cítricos, naranja, limón y todo esto, esto allí hasta que estalló la Guerra Civil, cuando se sublevó o se sublevaron los militares con Franco, entonces llamaron a filas a mi padre, él se reincorporó al ejército y así hasta que terminó la guerra, en el año 39.

**P:** ¿Y tu madre? ¿Ella trabajaba o no trabajaba?

**JG:** No, ¿cómo iba a trabajar? Trabajar en casa. Ya tenía bastante trabajo.

**P:** Bueno sí, con 6 niños [risas]

**JG:** No, ella siempre estuvo en casa, nunca trabajó.

**P:** Y, ¿qué recuerdos tienes de ella?

**JG:** Recuerdos pues, recuerdos pues…alegres y tristes además, porque durante la guerra, la Guerra Civil, ella pues… trabajó en casa naturalmente en sus labores, pero luego también había durante la guerra en Valencia…no diría yo que se pasó hambre, por lo menos nosotros no lo pasamos, pero mi madre salía a ver dónde podía encontrar comida y muchas veces iba por la huerta, iban de alquería a alquería, alquería en Valencia es como un… donde viven los labradores, mirando a ver si tenían productos para comprar y… o sea, trabajó en ese sentido, trabajó bastante. Y me acuerdo de ella pues… mi madre siempre muy buena, la queremos mucho, ella nos quería también a nosotros, y luego ya pues tengo recuerdos tristes porque después de… al terminar la Guerra Civil, mi padre como había luchado en la parte de la República en Valencia, le formaron consejo de guerra por ayuda a la rebelión, por aparecer en la lista de cargos, cuando los rebeldes fueron los otros, y estuvo en una prisión militar durante… creo que fue durante un año, un año y unos meses, entre tanto pues mi madre enfermó, al final murió, también murieron… ella murió en el 43 y en el mismo año murieron también dos hermanas mías, no, tres, una murió en el 41 y luego en el 43 murieron mi madre y dos hermanas más, o sea, que en el 41 la mayor del todo, luego en el 43 mi madre, luego la pequeña y luego la segunda mayor, o sea que ha habido buenos recuerdos pero también malos, y así hemos ido continuando hasta el día de hoy.

**P:** ¿Y murieron de la misma enfermedad todas?

**JG:** No, la mayor creo que murió de tuberculosis, luego mi madre… ¿de qué? Ella creo que murió de… no recuerdo ahora cómo le llamaban, algo de las cápsulas suprarrenales, creo recordar yo haber oído nombrar “cápsulas suprarrenales”, algo de los riñones o… Y luego pues la mayor o la segunda mayor murió del corazón y la pequeña no sé… sufría de anemia pero para mí como dirían en inglés, “broken hearter”, porque siempre estaba muy triste y entonces en esos días no había medicamentos, era muy difícil, o sea que ha habido una mezcla de todo…

**P:** Sí, y todo eso fue en los primeros años del Régimen de Franco.

**JG:** Eso fue… la mayor murió en el 41 y los demás en el 43. Y luego ha habido, sí, mucha… mi padre salió de prisión, a los 13 años de… no, un año, a los 13 meses y luego lo emplearon el mismo negocio donde empezó en el año 31.

**P:** ¿Ah sí?

**JG:** Sí, estuvo allí hasta que se jubiló. Y se han pasado, pues sí, privaciones porque se quedó sin la paga militar, tenía que trabajar y quedábamos 4, o sea que ha trabajado bastante.

**P:** Sí, y durante la guerra ¿vivían en Valencia?

**JG:** Sí.

**P:** ¿Y tu padre estaba fuera en la lucha? ¿Cómo era en aquellos días la vida cotidiana en la casa?

**JG:** Pues recuerdo… mi padre estaba fuera, estuvo en el frente, y en la casa pues seguía la vida normal, mi padre cobraba, mi madre pues… no es que fuéramos ricos pero se vivía holgadamente, y mis hermanos iban a la segunda enseñanza, enseñanza superior, nosotros los pequeños a la escuela y nada, pues era una vida normal, de vez en cuando pues se oían sirenas, venían a bombardear Valencia, cuando pasaba eso pues íbamos al refugio, o sea que era esa vida, de sirenas, algún bombardeo, y hasta que terminó la guerra y luego ya es cuando sí se empezaron a sufrir privaciones y demás, eso es lo que he dicho antes. O sea que durante la guerra pues poco, además éramos jovencitos y no nos acordamos de mucho…Yo me acuerdo de algo.

**P:** ¿Y el refugio estuvo en la casa o era un refugio común?

**JG:** No, había un refugio que todavía existe, muy cerca de donde vivíamos nosotros y que precisamente pasé en marzo, y todavía está allí el refugio, que todavía tengo… tengo fotografías. Bueno de ese no creo pero de otro muy cerca también, sí, que como estaba tan profundo es difícil o casi imposible quitar todo aquello para construir encima y todavía existe y… pero nosotros íbamos a uno que había muy cerquita de casa, que daba a un palacio que era el Palacio de los Marqueses de Benicarló que hoy en día, en ese palacio, es donde están las Cortes Valencianas, y allí habían habilitado un refugio que… y es donde íbamos cuando sonaba la… especialmente durante la noche, íbamos allí.

**P:** Y en esa época, en Valencia, ¿de verdad era importante la Iglesia en la vida de tu familia?

**JG:** ¿La Iglesia?

**P:** Sí.

**JG:** Not really [risas]. No porque en mi casa no… sí todos nos bautizaron, o sea que éramos cristianos, pero a la Iglesia pocas veces hemos ido…hoy en día pues… Y, pero sí siempre se ha tomado la primera comunión, o sea, bautismo, primera comunión, confirmación, de vez en cuando pues si había alguna fiesta se iba a la Iglesia pero no era una cosa así como muy profunda, ninguno de nosotros.

**P:** Y en cuanto a la vida política, o a afiliaciones políticas en esa época, ¿tu familia?

**JG:** Mi padre ninguna, ninguna. Porque mi hermano iba a la universidad y, entonces era… porque si no eras miembro del SEU (Sindicato Español Universitario)… o sea que era miembro de lo que llaman SEU, “s”, “e”, “u”, que era Sindicato… creo que era, Sindicato Español Universitario, si no eras miembro de esa organización no podías estudiar, lo mismo que nosotros para ir a la escuela obligaban a que fueras miembro del Frente de Juventudes que era, digamos, la parte juvenil de la… de Falange, porque era Falange Española y Tradicionalista de las JONS, la FET, o sea que si no eras de eso no podías ir a la escuela, te obligaban. Pero a parte de eso, mi padre nunca ha pertenecido a ningún partido político, nunca, nosotros tampoco, y hoy en día yo tampoco.

**P:** Así que empezaste a trabajar a los 14 años y ¿qué hacías?

**JG:** Pues trabajaba en una oficina, o sea, ayudando al correo, a cosas de… por entonces le llamábamos “botones”…

**P:** “Botones” [risas]

**JG:** “Botones”, ahora no se usa la palabra esa de “botones.” “Botones” por ejemplo en un hotel, el muchacho que lleva los recados y todo esto era un “botones”… no sé cómo se llama en inglés…

**P:** Creo que es algo así como “bellboy”…

**JG:** ¿Bellboy?

**P:** Tradicionalmente sí. Ahora no se escucha mucho pero sí.

**JG:** Bueno pero el “bellboy” sería para hoteles pero allí “botones” era para hoteles, también para oficinas y sitios así… Que había que echar alguna carta al correo, a cobrar un recibo o a pegar sellos en las cartas… eso era el “botones.” Empecé así y luego ya pues estuve a cargo de lo que llamábamos “archivo.” El archivo era…que trabajé para una… era una agencia de informaciones comerciales. Y allí había pues el archivo, “the archives”, con más de 100.000 informes y yo estaba el encargado de funcionar, del funcionamiento de él, hasta que… hasta que vine aquí.

**P:** ¿En el cincuenta y…?

**JG:** En el 55.

**P:** ¿Y te gustaba el trabajo?

**JG:** Me gustaba porque era yo independiente, o sea, que lo tenía todo a mi cargo. Yo era el que… siempre me ha gustado organizar.

**P:** [Risas] ¡Sí! ¿Y eras botones hasta que viniste aquí?

**JG:** No, no, botones aquello ya se dejó. Y luego al estar a cargo de los chicos pues cobraba más. No me acuerdo lo que cobraba. Hasta que luego aquello cerró porque el dueño no se preocupaba y ya pues hice unos cuantos trabajos en varias oficinas hasta que vine a Inglaterra.

**P:** ¿Y qué ideas tenías de Inglaterra antes de venir?

**JG:** ¿Qué ideas? Pues el venir aquí yo es porque siempre he sido anglófilo… [risas]

**P:** ¿Ah sí?

**JG:** Siempre… ¿tienes tiempo? Es una anécdota porque como había ido yo poco a la escuela… de joven, pues hicimos unos… iba a la escuela nocturna y uno de los ejercicios que era una clase de… cómo era… de… lo titularon de sociología y uno de los ejercicios que me dieron a mí era el comparar el nivel de vida entre diversas naciones, y para eso era saber por ejemplo cuánto se cobra en Francia, para comprar un par de zapatos, o un traje, o un kilo de patatas, era ¿cuánto se tiene que trabajar? ¿Cuántas horas para comprar ciertos artículos? Y, entonces, pues me encargué de escribir, telefonear, a diversas embajadas y consulados en España, pocos me contestaron, pero uno de los que me contestaron fue la Embajada Británica en Madrid, fueron los mejores, y la… no podían darme mucha información sobre eso pero me envían y se recibían… incluso mi padre siguió recibiendo, después de llegar yo aquí, unos boletines mensuales que la embajada me enviaba a casa a Valencia, me enviaron también libros, algunas revistas y una, un libro que siempre me acuerdo y todavía lo tengo, era… en la portada había un Ave Fénix que… sabes que el Ave Fénix muere y de las cenizas resurge otra vez el Ave Fénix, pues esa era la portada, y dentro había fotografías, muchas fotografías de Inglaterra, la Welsh Cathedral, la Sainsbury Cathedral y todo eso ¿no? Y me gustó y siempre quise… pues me hubiera gustado el visitar Inglaterra, bueno pues al cabo de cierto tiempo, vi a un amigo, que había sido vecino mío también, y dice: -“Mañana me voy a Inglaterra.” Y al día siguiente fui a su casa… dice: -“Ven mañana y te daré una dirección.” Fui a su casa, me dio la dirección de donde iba a trabajar, nos despedimos en la estación, y fue a trabajar a un hospital psiquiátrico cerca de Oxford, entonces escribí yo allí, en español, porque por entonces asistía yo a unas clases nocturnas de inglés, sabía un poquitín, pero no mucho, escribí a ese hospital, y al cabo de cierto tiempo bueno me enviaron una solicitud y la devolví, y al poco tiempo recibí una carta con un permiso de trabajo, billetes hasta… para este sitio, Wallingford y nada, pues cogí el tren o trenes y me presenté aquí y desde entonces pues aquí eso fue en el año 55 y nada, pues, eso. Entonces allí en el hospital empecé… primero aprendimos un poco más de inglés, primero vine como assistant, luego como nurse, y luego ya fuimos a la escuela y al cabo de tres años creo que fue obtuve el título de psychiatric nurse, y así pues hasta el año 65, en el 65 fue a trabajar en la… en el… departamento de salud de un ayuntamiento de aquí de Londres, hasta que me jubilé.

P: Y ¿cómo reacciona tu familia al saber que ibas a marcharte de España?

JG: Por entonces estábamos en casa, estábamos mi padre, mi hermana y yo, mi hermano estaba… trabajaba y estaba fuera de Valencia. Cómo lo tomaron, pues bien. Bueno, pues buena suerte. Lo sintieron claro pero…

P: ¿Ya sabían que estabas pensando en irte?

JG: Sí porque entonces yo me escribía, escribía con unas chicas, había una de Belfast, ¿cómo se llamaba? No recuerdo ahora, bueno claro el caso es que tenía correspondencia y siempre venían cartas y cuando vino un sobre grande de Inglaterra creyeron que sería XXXX o algo porque yo pedí… Había mencionado cuando había visto a este amigo –Manolo- había mencionado que lo había visto y que iba a Inglaterra o venía de Inglaterra y mi padre decía: -“Ves.” Y yo no dije nada pero cuando ya recibí la solicitad y demás y ya le dije: -“Mira, pedí esto y tal.” Y, no, reaccionaron muy bien. Lo notaron y lo sintieron naturalmente, como yo lo sentí también pero como era tan anglófilo cómo ya te dije:

**P:** [Risas] ¿Y recuerdas el día cuando te fuiste?

**JG**: ¡Sí! Vinieron a la estación, vino mi padre, vino mi hermana y un montón de amigos [risas].

**P:** ¡Ah sí! Mucha gente. Bueno ¡qué despedida!

**JG**: Recuerdo que en el tren –todavía no habíamos salido de la estación- y un hombre que estaba sentado al lado dice: -“Oye ¿a dónde vas?” Y tal -“¿Qué va a Barcelona?” Digo: -“No, no, voy más allá”, dice: -“¿A Francia?”, digo: -“No, voy a Inglaterra.” -“¡Ah! Ya decía yo que con tanta gente que ha venido a despedirlo no sería nada cerca” [risas]. Y nada pues me planté aquí.

**P:** Y bueno, ¿tenías temores, esperanzas? ¿Qué pensabas al momento de ir?

**JG**: ¿Al venir? Pues claro al venir aquí todo era completamente diferente a España. Una, el clima, el clima que nunca había usado yo un abrigo en Valencia, únicamente una gabardina o una cosa ligera, aquí pues claro me habían dicho que hacía tanto frío que se necesitaba un abrigo bastante grueso y eso era una era el clima. Luego otra, la comida…

**P:** [Risas]

**JG**: [Risas] La comida que en España yo odiaba las patatas, nunca me gustaron y pero al venir aquí todo eran patatas, patatas, patatas, cuando no eran patatas cocidas, eran mashed potatoes, o chips, otra vez patatas, patatas, patatas. Pero al final me acostumbré, hoy en día como mucha patata…

**P:** ¡Ah sí! Ahora te gustan… [Risas]

**JG**: Y sí todo pues muy diferente…diferente en muchos sentidos, a mí me costó mucho, pero me asenté aquí y no tengo ganas de volver a España, esa es la verdad.

**P:** ¿Ah sí? ¿Y qué llevaste contigo? ¿Muchas pertenencias o muy pocas? En el viaje de…

**JG**: En el viaje… no, una maleta con ropa y nada más. Y cuando iba de vacaciones a España era al contrario, la llevaba llena de cosas que allí no tenían o eran cosas nuevas, o que era una cosa que la familia y los amigos siempre esperaban el encontrar algo: -“¿Oye y qué has traído?”

**P:** ¿Pero trajiste algunas fotos u otras cosas de la casa?

**JG**: No porque además una de las cosas que yo me propuse al venir aquí era… así como otros, en el hospital, recibían periódicos, recibían que los pedían, revistas, yo no, yo les dije que no quería que recibiera absolutamente nada, ni periódicos ni revistas, no quiero nada en español, tengo que estar aquí y aprender inglés. Y lo que hacía pues… una de las cosas, recuerdo que al ir a un pueblo, había en una tienda periódicos, y yo cogía el primero que había, que era el Daily Telegraph, recuerdo eso, y detrás, en la última página, habían dos crucigramas, el quiz, crossword y el quiz time, yo siempre llevaba un diccionario en el bolsillo, español-inglés, inglés-español, y siempre miraba los clues a ver, y trataba de resolverlo y continuamente el mirar el diccionario y mirar palabras, y tal, pero otra cosa es que en la escuela de nursing, todo lo que… como ninguno sabíamos el inglés correcto ni fluido y lo que el profesor… todas las lecciones escritas en la pizarra, teníamos que copiarlo, y al copiarlo eso se quedó grabado en la memoria, y a sí, por lo menos yo, creo que he aprendido bastante vocabulario y eso me ayudó mucho, los conciudadanos también, y así fui aprendiendo inglés. Luego también teníamos… una vez a la semana venía un maestro a darnos clases de inglés, o sea que entre una cosa y la otra… y luego pues la gente, los pacientes, los otros enfermeros y enfermeras que eran nativos, pues siempre ha habido… se aprendía inglés, incluso las malas palabras [risas], o sea que se aprendía bastante, y hoy en día creo que aunque no es perfecto pero mi inglés es bastante fluido, creo, o sea que…

**P:** Y ¿habías aprendido mucho en España antes de venir o muy poco?

**JG**: Fui a una academia pero no fui mucho, no.

**P:** ¿Por cuánto tiempo iba?

**JG**: Fui pues… serían unos cuantos meses porque recuerdo que fui primeramente creo que al Instituto Inglés, me parece que se llama; no, el Instituto Británico, creo que era, pero en el febrero del 52, es cuando murió el rey de aquí, George VI y entonces cerró. Y estuvo así pues… bueno ahora me parece que abrió otra vez pero entonces estuvo por lo menos dos años que…sí, dos o tres años cerrado. Ya no existía, pero entonces se abrió, el Mango Institute y allí fui, me parece que fueron como dos meses o tres y, entonces, es cuando ya empecé el proceso de la solicitud para trabajar en el hospital y la venida aquí, así que fui poco tiempo…

**P:** No llevó mucho tiempo dentro de… la primera vez que postulaste.

**JG**: Y luego pues sí, yo tenía correspondencia con chicas, sobre todo con una que era de Belfast, 6 Kings Street, todavía me acuerdo…

**P:** ¿Sí? [Risas]

**JG**: 6 Kings Street en Belfast. O sea que yo escribía lo que había aprendido con el diccionario, de vez en cuando a lo mejor llamaba al consulado británico de Valencia: -“¿Cómo se escribe tal cosa?” [Risas] ¡Uy eran muy bueno! Me acuerdo que había una señora que ya me conocía y eran muy buenos y siempre me ayudaban. O sea que aprendí de esa manera, pero la pronunciación era completamente diferente. Por ejemplo, lo que había aprendido yo, las terminaciones y tal, y tengo un poco de temperature [con pronunciación francesa], y decían: “¡No, no, temperature [con pronunciación inglesa]! O: -“No se cuanto limited [con pronunciación española]”, -“No, no, es limited [con pronunciación inglesa].” -“Sí porque juega el Manchester United [con pronunciación española]”, “¡No! En este caso es United [con pronunciación inglesa]” ¡Oh! Pero poco a poco iba aprendiendo, ya digo, no tengo un inglés perfecto pero me defiendo, además después de estar tantos años aquí…

**P:** Y ¿por cuánto tiempo seguiste en contacto con XXXXX?

**JG**: No fue mucho.

**P:** ¿No?

**JG**: No fue mucho, no porque había otra que la conocí. Viví creo que en Bournemouth, no, no recuerdo, era por el Este, por una playa, al Este de Londres. Esa sí que vino al hospital a conocerme pero luego ya fue que se cambiaron de casa y ya se rompió la amistad y eso. Ya desaparecieron todos.

**P:** Bueno, aparte del clima y de las patatas, ¿cómo eran tus primeras impresiones de los lugares, de las personas…?

**JG**: Pues de los lugares, digamos que el paisaje o los paisajes de Inglaterra, lo que conocía del Sur de Inglaterra y eso, muy bonito, encantado. La gente, algunos… siempre encontré a los ingleses muy respetuosos, con ganas de ayudar, habían otros que eran muy, iban en contra: -“You are a bloody foreigner” [Risas]…

**P:** [Risas]

**JG**: Eso se oía muy a menudo: -“ You are a bloody foreigner. Where are you from? You are an italian” “No, I am not. I am Spanian” “Ah! Spanish onion!” [Risas]

**P:** [Risas]

**JG**: O también: “Do you remember Trafalgar?” -“No, no I was not born.” Y cosas así. Pero en general sí. Yo me acuerdo que tenía amistades también con ingleses, encantado. A mí me gustan mucho y todavía siguen gustándome.

**P:** Pero ¿nada tan malo como el racismo o así?

**JG**: No, no creo recordar. Había algo de antagonismo, a veces. No sé por qué pero había algo de antagonismo, pero así entonces el racismo no, no lo veía yo. Hay más racismo ahora que entonces.

**P:** Sí.

**JG**: Creo yo.

**P:** ¿Y tenías experiencias de ese antagonismo? ¿Cómo lo percibiste?

**JG**: No mucho porque incluso recuerdo que en el pueblo de Wallingford, donde estaba muy cerquita del hospital, que la gente nos trataba muy bien y había uno, Mr. Johnson, que era el farmacéutico, y Mr. XXXX, era un fotógrafo, y estaba encantado con los españoles, una de las cosas que decía que nunca los ingleses, los ingleses nunca pagaban tan pronto como pagábamos los españoles porque comprábamos cosas a pagar a plazos, por semanas, que lo único que hacía… recuerdo que compré una cámara fotográfica, y lo único, no había contrato ni nada, y llevaba un libro y ponía “fulano de tal”, te llevabas una libra, porque entonces te cobrara poquito, ahora la vida también estaba muy barata, pero recuerdo que por entonces que un galón de gasolina entonces costaba 2 chelines y medio que son 12 peniques de hoy en día, cuatro litros y medio de petróleo, 12 peniques de ahora, aquello era…

**P:** ¡Uf! ¡Ojalá!

**JG**: A mí me quedaban libres por semana viviendo en el hospital, dos libras, dos libras y media, en dinero de hoy dos libras 50. Y con aquello teníamos para ¡uf! Para todo para gastar y comprábamos pues una cámara fotográfica y él ponía si le dabas 10 chelines, 50 peniques y ya está. Y decía: -“Ninguno me ha pagado tan bien como pagan los españoles.” Nos decía [risas]. Y otra cosa que recuerdo y con esto voy a… digamos la manera, por lo menos de algunos ingleses, en Reading… no recuerdo si era en Reading o en XXXX, pero había una tienda de stationery y esto, y estaba yo viendo en le escaparate una máquina de escribir y sale un chico joven: -“Can I help you” y le digo que estaba mirando esto: -“Le gusta.” Era una Olivetti. Y le digo: “Sí y tal.” Y dice: -“Entre.” Y me la vendió. Le digo: -“Si es que no tengo el dinero” y dice: -“Deme 10 chelines y ya lo pagará.” Digo: -“Sí pero no tengo, no llevo mi pasaporte ni nada” y dice: -“¿Dónde vive?” –“En el Wellington Hospital” y dice: “Cuando pueda viene y paga.” Y me la llevé y luego todas las semanas iba yo y pagaba un tanto, claro procuré pagarlo enseguida para que en cuanto pude la pagué toda, pero la cosa esa sin… así porque sí me la vendió, o sea que honesto yo y honesto él. Lo compré y al final me dio un recibo, pagado, y ya está. Así era entonces la vida en Inglaterra, hoy en día ya no es tanto pero entonces sí.

**P:** ¿Y todavía tienes la máquina ahora?

**JG**: No, creo que no. No, la cambié porque aquella era muy pequeñita para mí. Ahora tengo una… es una alemana, no me acuerdo de cómo se llama (ya no la gasto mucho), pero la tuve bastante tiempo, sí. Pero era… ya digo me encantaba, la vida aquí me encantaba y…

**P:** ¿Y cambiaron tus impresiones en algún momento? ¿O han cambiado durante los años?

**JG**: No, pues, sigue pues… ¿cambiar? Algunas cosas sí, para mal pero hay otras que no. Me gusta…y no digo que sea perfecto, porque nadie es perfecto, pero al manera, por ejemplo, comparando con España, ahora, últimamente he tenido yo problemas con un apartamentico que tengo yo en Valencia y no me lo resuelve nadie, porque he ido al ayuntamiento, he ido a la policía, he ido al juzgado, nadie me resuelve nada, son filtraciones de agua de arriba y eso, aquí hubiera sido diferente, completamente diferente, porque o bien la casa de seguros o incluso aquí vas a… llevará algo de tiempo pero no como allí porque allí puede que dure años, como me dijeron, un abogado me dijo: -“Sí, pero eso llevará años a resolverse.” Aquí si quieres una inaction pues se puede conseguir, creo que fácilmente y pues posiblemente rápidamente, allí lleva quizás años, para hacer una cosa así, esa es una de las cosas que me gustan de aquí, aquí vas a un centro oficial o al ayuntamiento o al revenue, y te atienden, te atienden con respeto, eso lo encuentro yo… algunas veces me desesperan, pero en general atienden bien al público porque es como cuando yo trabajaba en el ayuntamiento, no trabajaba yo para… yo trabajaba para el público, lo mismo que toda esta gente trabaja para el público y tienes que atenderlo y eso es lo que veo yo aquí y mucho, hay siempre algún desavenido pero generalmente esa es la idea que tengo yo.

**P:** Así que… bueno yo voy a tomar un poco de agua aquí. Y cuando llegaste, ¿dónde vivías en Inglaterra?

**JG**: Cuando fui al hospital vivía en el hospital, tenía una habitación y me soltaban un tanto por la manutención, que al principio era una habitación para mí que estaba… digamos attached a la sala, attached to the work, luego más adelante cuando gané la plaza había varios nurses-homes, y entonces íbamos allí y diariamente íbamos al hospital, luego ya pues cuando dejé, bueno cuando dejé el hospital aquél vine a trabajar a Londres a otro hospital, y allí también en el nurses-home, hasta que por fin cuando cambié de empleo y fui al ayuntamiento tuve que dejar el hospital, entonces pues busqué un bedsit y luego ya después del bedsit encontré el piso donde vivo ahora y entré como un tenant, luego más adelante tuve la oportunidad de comprarlo y hoy en día pues es mío.

**P:** Y ¿cuándo viniste a Londres?

**JG**: En el año 63.

**P:** 63.

**JG**: No, no, sí. Diciembre del 62 y empecé a trabajar en el 63, en ese otro hospital, también como… Y luego ya… creo que fue después de tres años y medio vi un… un anuncio en un periódico nacional y solicité una… un empleo, un trabajo como, entonces se conocía como “staff mentor office” y me aceptaron y continué así, luego cambié a “social worker”, afortunadamente fui “social worker” attached a la sección de mental heath, como era el conocimiento que tenía de mental heath, pues continué hasta que por fin ya… hasta que me jubilé, en el 92 me jubilé y…

**P:** ¿92?

**JG**: En el 92…

**P:** Y ¿cómo eran las diferencias entre tu primer trabajo en el primer lugar cerca de Oxford y después en Londres? ¿Cómo eran las diferencias?

**JG**: ¿Cómo?

**P:** Sí, en todo, en la vida cotidiana, en el trabajo…

**JG**: Bueno pues en el trabajo, allí en Oxford era pues un nurse en una sala, ahora cuando vine a Londres, todo el tiempo que trabajé aquí en el hospital en Londres, estuve en la sala de admisiones, admissions work, que a mí me encantaba, me gustaba porque había mucho movimiento y era pues eso de las admisiones que habían, los ingresos, era tomar todos los… o sea, todo el, digamos, no organización pero, el tomar los datos, la preparación del nuevo paciente para cuando lo examina el médico de… el doctor de guardia y luego ya pues cuando se le…se le da a un doctor y luego el preparar para las… lo que se llamaba… ¿cómo se llamaba? No eran revisiones, bueno todas las semanas el director del hospital hacía una especie de… cómo se llama la palabra… bueno todas las admisiones que habían habido la semana anterior, pasaban por los… por el director, o sea todos los doctores que se habían atribuido a estos pacientes y se hacía todo este tema y todo eso eran los preparativos y eso, estaban entre yo y el jefe de la sala y siempre había, siempre estaba en movimiento, y eso a mí me encantaba, eso me gustaba, lo prefería al otro, o sea que había más…eso en el hospital. Y luego en el otro sitio pues sí, en parte pues tenías un trabajo, tú te lo tenías que organizar, visitar tus clientes, el visitar clientes en el hospital, luego había revisiones de casos, o sea era un trabajo completamente diferente al que tenía allí en Oxford, no en Oxford sino en Oxfordshire. Y a mí eso sí que me gustaba, me gustaba porque era el… el estar activo siempre, que es lo que me pasa aquí.

**P:** Y ¿tienes muchos recuerdos de tus colegas?

**JG**: Pues sí. La lástima es que muchos de ellos, claro se ha perdido el contacto, muchos están… dejaron el hospital, otros volvieron a España, otros pues murieron, no sé, que se han desperdigado todos, todos.

**P:** ¿No sigues en contacto con ninguno ahora?

**JG**: Alguno sí pero no muchos, no muchos porque algunos pues se ha perdido el contacto, el domicilio y demás…

**P:** Y en la vida aquí en Inglaterra, ¿seguías celebrando cosas españolas como los días especiales, el 1 de mayo u otros días o…fiestas o algo así?

**JG**: ¿Dónde aquí?

**P:** Sí.

**JG**: Yo personalmente no, aquí en el centro algunos sí, pero en casa y eso no. Navidad no me gusta…No, yo no, para mí todas las fiestas y eso para mí son días normales, ahora si coincide con fiestas de aquí que son bank holidays pues lo gozaré porque es la holiday pero de todas formas como no trabajo aquí, pues no me importa si es fiesta o no, para mí todos los días son fiesta o todos los días son días de trabajo, no tengo ninguna…no.

**P:** Y ¿has pensado así desde que viniste a Inglaterra?

**JG**: ¿Cómo?

**P:** ¿Has pensado así desde que viniste a Inglaterra o al principio poco después de salir de España celebrabas días especiales de España o fiestas?

**JG**: Ya cuando vine aquí se cortó la… el pasado se cortó, sí recuerdos y demás sí, pero así como otros: -“¡Ay mira ahora son las fallas!” Yo las odio porque hay mucho ruido, mucho jaleo, mucho… no, no me gustan, y ahora precisamente estuve en marzo para fallas y apenas salí de casa, salí algún día pero mucho ruido y mucho jaleo a mí no, prefiero una vida tranquila.

**P:** ¿Y la comida española tampoco comías aquí?

**JG**: Como cosas españolas pues sí, por ejemplo, para desayunar o cuando vengo aquí me traigo bocadillos, o jamón, chorizo, salchichón, o cualquier cosa. Alguna vez me hago una tortilla española pero no, así como hay gente que hoy un plato de lentejas, un plato de garbanzos, un plato de judías, “¡Uy comida española!”, yo no. Yo pues normal. Yo mismo me como un plato indio, que chino, que lo pienso lo ideo y como eso. O sea que…

**P:** En cuanto a los vecindarios…

**JG**: ¿A los…?

**P:** A los vecindarios, o redes sociales, la gente con quien has tenido contacto en Inglaterra, ¿había mucha diferencia en eso?

**JG**: Mira, aquí ahora vivo en Londres ya muchos años, llevo 40 años en el mismo sitio y apenas conozco a mis vecinos. Sí, los de arriba, conozco a los de arriba, los de al lado, abajo también, pero simplemente es si nos vemos en la escalera o por fuera: -“Good morning, hello, how are you…” muy poquito, muy poco. En España no, en España te conoces a todo el barrio, [risas], todo el barrio te conoce a ti, y se intercambia cómo está la familia, se habla de todos los familiares, aquí no, que en parte me gusta. En parte me gusta porque estoy en mi casa y nadie me molesta, [risas], tampoco me gusta molestar e ir a la gente con los demás, esa es la diferencia que encuentro…

**P:** ¿Y crees que es una cosa inglesa? O ¿Por qué crees que es así la diferencia?

**JG**: Yo creo que es cosa inglesa sí. Siempre aprendí yo que el… ¿cómo era? de los ingleses: “My home is my castle.” Y así en todo, en realidad, aunque veo que también eso depende también en qué parte de Londres se vive, porque hay barrios que todos se conocen, y cuando yo trabajaba como social worker, me daba cuenta de que, por ejemplo, por ejemplos, en council flats, los vecinos se conocen mucho y hay una interacción muy fuerte, que es lo que creo que pasa por ejemplo en el Eastern, pasaba eso, la familia nuclear y luego amistades que eran… que estaban todos entretejidos, hoy en día no, y especialmente pues en sitios como por ejemplo en el que yo vivo que hay mucha… ¿cómo diría? No sé, están… las familias están todas separadas, cada uno vive en su… en diferentes partes, porque incluso dentro de una familia, los padres viven aquí pero el hijo en otra ciudad, la hija, los nietos, están todos separados, esa es la diferencia que encuentro yo entre por ejemplo España y aquí. En España pues es más… aunque vivan separados en otras ciudades pero están más unidos, creo yo…

**P:** Bueno, y tu tienes aquí los amigos del centro y ¿Cuándo trabajabas tenías amigos o socios del trabajo o…?

**JG**: Ocurría esto, en el trabajo sí porque en el ayuntamiento, por ejemplo en… no en el ayuntamiento, en la sección mía, había pues home-helps, nursing assistans, o sea que había bastante gente, todos nos conocíamos bien, nos aveníamos mucho, pero fuera del trabajo nada. A lo mejor nos reuníamos un día al mes o si alguien que dejaba el trabajo, iba a trabajar a otro sitio y siempre había una fiestecita, había una especie de party, llevábamos cosas y, o sea allí sí, pero una vez dejado el trabajo y te ibas a casa se acababa, cada uno por su parte. Y eso en el trabajo y luego pues cuando vuelves a casa lo mismo, ya no te acuerdas… sí, si hay alguna cosa como sucede aquí también, a lo mejor María José me llama hablando de cosas y tal u otro, pero cuando vas a casa lo que quieres es descansar, cenar, ver la televisión un poco o salir a tomar un drink, o algunas copas o eso pero nada más, eso es lo que he vivido yo.

**P:** ¿Y cuánto tiempo llevas como socio del Centro Social?

**JG**: ¿De aquí? Pues desde el 2002, va a hacer 6 años. 6 años y desde el día…no me acuerdo, como miembro de la junta directiva, desde el 2000 creo que era… no, desde el 2002 y, desde el 2004 en la junta directiva estaba como secretario, lo que pasa que ahora digo: -“Necesito un poco más de tiempo para arreglar las cosas de allí de España y de aquí y eso.” Y ahora soy un simple vocal, aunque haga el trabajo de secretario, pero oficialmente no lo soy [risas]. Como siempre digo “secretario en funciones” pero…

**P:** ¿Y cómo sabías del centro?

**JG**: Del centro por lo que decía María José, un día paseaba yo por XXXX y vi un pasquín que ponía algo de “Memorias españolas” y había una dirección, y fui a… digo: -“voy a ver”, a no porque pasaba y digo: -“¡Ah! Esa es la calle”, y entonces fui allí, hay una iglesia metodista, y esa era la dirección, y entré y me dijeron: -“No, esos se reúnen los viernes.” Pero… creo que era el miércoles, pero dice: -“Tenemos una reunión ahora, si quiere pasar.” Con lo que fui y era otra, no las “memorias españolas”, era de otra sección. Y entré y pues… gente muy amable, muy compañeros todos, y me dijeron: -“Después si quieres seguir viniendo eres wellcome.” Y luego ya el viernes empecé con estas “Memorias españolas”, y uno de los miembros era Conchita, que era la tesorera de aquí del Centro, y me invitó a venir un día aquí: -“Ven mañana que hay chocolate o no sé qué.” Bueno, vine. Y el caso es que me dieron la… me dijeron: -“¿Por qué no te haces socio?” Digo: -“Pues bueno.” Y ya me hice socio y al cabo de unos meses, había elecciones nuevas y una de las vocales (Carmen), salía de la Junta, y dice: -“¿Por qué no entras tú?” y digo: -“Bueno”, como no tenía nada que hacer pues… y así continué. Y ahora pues bueno, me gusta, me gusta organizar.

**P:** [Risas] Estás bien aquí. Y esas “Memorias Españolas” ¿qué era exactamente? ¿Era…?

**JG**: Pues las “Memorias españolas”… había una tutora que era, creo que era, parte del… era funcionaria del Kensington Christian College, y ella estaba en la parte de español, pero venía todos los viernes, se reunía con nosotros, y se hablaba sobre nuestras experiencias sobre la Guerra Civil, lo que recordábamos, y experiencias de aquí, cómo habías venido y tal. Y, yo creo que ella lo que quería era información para prepararse un… un esquema de trabajo para la asignatura que tenía ella en el College y claro fue recopilando entrevistas, ella estaba entrevistando y tal, hasta que por fin, dejó aquello, no sé si es porque se le terminaba el contrato o porque ella ya tenía bastante cosas, la información que había recibido de todos nosotros y se fue. Y entonces vino Lala, que por eso María José preguntó si la conocías, Lala es una española, creo que tiene el título… creo que tiene un certificado o título de… no recuerdo ahora de lo que es… pero el caso es que ha escrito libros, muy amiga de… [hay una interrupción porque entra una señora en la habitación], muy amiga de Paul Preston…

**P:** ¡Ah sí!

**JG**: Muy amiga de él. Conoce a Paul Preston porque va mucho por el… donde está Paul…no recuerdo ahora cómo se llama…Bueno el caso es que Lala es la que tenemos ahora y precisamente una de las… en el último año y medio o dos años, hemos estado hablando de cómo, cómo escribir nuestra experiencias tal y tal, y a última hora, porque dijo de por qué no recopilar todas esas experiencias y escribir un libro. Bueno, yo lo tomé así como a guasa, pero sí que estuvimos escribiendo tal y tal. Y entre otras cosas, creo que se contactó con la Consejería, la Consejería con el Ministro, con el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales en Madrid, Lala estuvo en Barcelona, en varias editoriales, y finalmente se ve que habló con el Ministerio de Trabajo o en el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales y van a publicar el libro ese…

**P:** ¿En España?

**JG**: [Risas] Con las declaraciones de cada uno.

**P:** ¿Y has escrito algo para el libro?

**JG**: Sí, algo. Ellos lo tienen. Precisamente vimos a través del Internet, la portada del libro, que no recuerdo ni cómo se llama… ¿cómo? No sé…No sé si estará como “Memorias Españolas”, no recuerdo, pero el caso es que está la portado, pero el caso es que no recuerdo el título, yo solo le di una ojeada porque no se hizo ni copia pero está la portada de cómo será el libro, no sé cuándo lo publicarán. Creo que lo publicarán pero creo que es para… no para la venta, en realidad, creo que será para repartirlo por es del Ministerio, para repartirlo a embajadas, o consulados o consejerías o lo mejor a schools, o colleges, no sé porque coincidía con el año este de la Memoria Histórica, en España, creo que lo querían terminar para entonces, pero todavía no sé cuándo saldrá la publicación, pero sé que están haciéndolo, lo están preparando, por lo menos la portadas está preparada ya…

**P:** Y este libro es lo que ha salido de estas reuniones de “Memorias Españolas”

**JG**: Sí.

**P:** Y con distintas profesoras.

**JG**: Está Rosa (Rosita), Nino, Conchita, yo, Lilian, creo que Julio, creo que eran 8 ó 9 historietas.

**P:** 8 ó 9 personas. Y la gente, esas otras personas en el grupo, ¿cómo es el estar con ellos o cómo ha estado estar con ellos compartiendo historias? ¿Todas son iguales o hay muchas cosas distintas?

**JG**: Diferentes porque es poco más o menos lo que te he dicho a ti. Hay otros que hablan casi de historia de su niñez, historia de su niñez, otras pues… Había otro, Luis de Santamaría, que ese es uno de los niños de la guerra, claro su historia es completamente diferente, porque ellos hablan más que nada de… por ejemplo, del viaje que tuvieron en un barco, luego estuvieron en… no diría yo campos de concentración, pero estaban en una especie de campamentos, luego estuvieron en casas acogidos por gente normal y corriente, o sea que historias completamente diferentes a lo que puede decir yo de… mio, de mi vida. Otros… hay una que creo que es española pero nació en Cuba, la historia de ella pues también es diferente, o sea que… aunque no lo sé porque no he leído, individualmente no he leído las historias de los demás, pero poco más o menos, tenemos una idea, y no son todas iguales, no, son todas un poco diferentes…

**P:** ¡Guau interesante!

**JG**: [Risas]

**P:** Y bueno, ¿sigues con ese grupo de “Memorias Españolas” aquí? ¿Tus amigos son la mayoría españoles o ingleses también o una mezcla?

**JG**: Tengo pocas amistades. ¿Tú no vives en Londres?

**P:** No.

**JG**: Bueno pues en Londres pasa eso, hay veces que ves a cierta persona o personas, conocidos, que los ves todas las semanas, y luego hay un…una especie de emptiness que nos los ves a lo mejor en 2 ó 4 años o a lo mejor ya nos los ves más. Eso es una cosa de la que me aburrí en Londres, que como no viváis o trabajéis juntos o viváis muy cerca del uno del otro, pero ocurre eso y luego pues yo pues tengo esto de aquí, también soy miembro del CRE, y siempre tenemos alguna reunión, otra que como me gusta a mí esto, es una distracción, a la vez que hago un servicio y me gusta pues… por lo menos aquí vengo los miércoles y sábados, seguro, otras veces si tengo trabajo, como cuando has venido que estaba anotando nuevos clientes o nuevos socios y esto, si tengo mucho trabajo pues vengo otros días, y a la vez que hago el trabajo, para mí es un entretenimiento, y más que nada es que haciéndolo para mí es un trabajo, que me obligo yo mismo a hacerlo, y por lo tanto, me siento activo, eso es lo que me propuse principalmente. Ahora, si tuviera amistades así que los viera más a menudo, sería ir a la casa de uno, a casa del otro, que vinieran a verme y eso no me conduce a mucho, únicamente a conducirme a ser un couch potato…

**P:** [Risas]

**JG**: [Risas] Que no quiero serlo, soy un seated potato aquí pero es diferente, es más estar con los socios, el trabajar, hacer todo eso…

**P:** ¡Ah muy bien! Y dijiste que estás en el CRE…

**JG**: Bueno, es el Consejo de Residentes en el Exterior, o de Residentes Españoles, que no es gran trabajo, pero siempre es algo que tienes que hacer y es el compaginar esto con lo otro, ahora por ejemplo, siendo del CRE, siendo del CRE soy también consejero jefe general de la ciudadanía española en el exterior, ahora por eso el mes que viene hay unas conferencias en Madrid, bueno pues como Conchita no puede ir, yo que soy un suplente iré, el año pasado estuve en Almería y todo eso es movimiento, no muy pesado, pero es algo de trabajo, eso me gusta a mí…

**P:** ¡Sí!

**JG**: No solamente es el viajar porque estaré 3 días en Madrid pero los 3 días serán en el Palacio de Congresos o un sitio donde nos reunimos y tal. Recuerdo que el año pasado en Almería pues un día estuvimos hasta las 22.00 de la noche, todo el día allí hablando, escuchando, todo esto ¿no? y o sea que… pero es hacer algo aunque estés sentado sin hablar, sin hacer nada, escuchando, escribiendo lo que sea, pero es siempre on the move. Eso es lo que me gusta a mí. Hacer algo.

**P:** ¿Y cuál es exactamente tu rol, tu trabajo con CRE? ¿Eso de consejero, qué tienes que hacer?

**JG**: Eso pues… el CRE es un este, una organización consultiva, aconsejar por ejemplo si alguien que tiene un problema que ellos lo pueden resolver, y se les puede…conducir –digamos- al consulado o a la consejería, o bien que hay problemas, por ejemplo, ha habido problemas con las vacaciones el IMSERSO, vacaciones para mayores, ha habido problemas o bien allá o en los hoteles, o sea, es una especie de cómo si fuéramos intermediarios entre digamos el residente de aquí con el consulado o la embajada o el ministerio, por ejemplo, hacer propuestas, alguna propuesta últimamente hubo una que para las vacaciones estas del IMSERSO, se le salía desde Stansted, ahora, saliendo desde Stansted supone que se tiene uno que levantar, ir a Stansted, si sale el avión por ejemplo a las 8.00 ó 9.00 de la mañana o a las 10.00 de la mañana, supone que tienes que levantarte muy temprano, a lo mejor no hay transporte, y es costoso y para mucha gente jubilada, eso es demasiado, es mucho, o tienes que ir la noche anterior y dormir en el aeropuerto, o… ¿sabes? Esto. Una de las propuestas que se hicieron para el CRE era: -“¿Por qué no en vez de por ejemplo salir los aviones desde Stansted, no se sale desde Heathrow o Gatwick o incluso Luton que está más cerca?” O sea son cosas así. O sea que es consultivo nada más. Y eso supone que nos tenemos que reunir tres o cuatro veces al año, por lo menos, a veces nos reunimos más a menudo pero se intercambian impresiones y cosas de estas…

**P:** ¿Y en el grupo son todos españoles?

**JG**: Sí, sí todos son españoles. En total somos 7, Presidente, Secretario y luego Locales. Conchita era la tesorera aquí y ahora es la tesorera allí, o sea, que es eso.

**P:** ¿Y todos jubilados?

**JG**: Todos jubilados, que es una de las cosas que… porque ahora creo que a final de año, antes de final de año habrá otras elecciones para el CRE y una de las cosas que nos gustaría es que haya gente joven porque con los que somos todos jubilados, de momento, parece ser que todo, todo se revuelve en gente mayor, como por ejemplo aquí, pero es que también hay problemas con estudiantes, con gente joven, pero ¿quién los representa? Si hubiera gente joven pues habría más interés y estarían más unidos con la gente joven de españoles residentes aquí, que no sean todos jubilados, pero creo que ahora el día 25 pasado hubo una reunión, yo estaba fuera, de vacaciones, pero no fue mucha gente, y otras veces hubo otra reunión pero la gente joven al parecer no tiene mucho interés, no tienen problemas o por lo menos creen que no los tienen [risas]. O sea que eso es lo que hay.

**P:** Y ¿cuánto tiempo llevas haciéndolo lo de CRE, lo de la consejería?

**JG**: Eso pues cosa de dos años y pico, no, no, dos o tres años, ahora al final de este año, antes de finales creo que va a haber otras elecciones, entonces voy a retirarme…

**P:** ¿Sí?

**JG**: A viajar un poquito más. Tengo que ir a España y ver mi apartamento que lo tengo descuidado.

**P:** Y bueno, ¿alguna vez te has casado aquí en Inglaterra o sigues soltero desde antes?

**JG**: Afortunadamente [risas].

**P:** [Risas].

**JG**: No quiero más problemas.

**P:** Bueno sí, eso lo entiendo [risas].

**JG**: No quiero más problemas [risas]. Ya tengo bastantes con los que tengo.

**P:** Y ¿eres miembro de un sindicato aquí en Inglaterra?

**JG**: Siempre voto por el mismo… por el mismo, digamos, partido político pero no soy miembro de ninguno.

**P:** Y bueno, pensando en el retorno, que es uno de los enfoques de este proyecto, veo que no has vuelto de manera permanente. Pero ¿cómo era la primera vez que volviste a España después de venir para vivir aquí? ¿Cuándo fue la primera vez?

**JG**: Pues fue en vacaciones. He estado yendo casi todos los años. Casi todos los años he estado de vacaciones, no todos, todos porque he estado de vacaciones en otros sitios, un año estuve… bueno en España, he estado en Mallorca, por ejemplo, de vacaciones, sin venir a Valencia. Otra vez estuve de vacaciones en Bélgica, o he ido a Yugoslavia, o sea, eso no… Pero generalmente si no ha sido de vacaciones al menos una visita, por ejemplo, ahora este año que estuve en marzo, ahora acabo de venir de Canarias, que estuve dos semanas con el IMSERSO, ahora quisiera ir (voy a ver si puedo ir), aunque sea una semana a Valencia ahora en Junio, para ver cómo está el piso, y luego en julio serán tres días en Madrid para esta… esta conferencia, o sea que he ido varias veces, pero así como hay otros que van a España y se están tres meses, cuatro meses, no, yo no. Por lo menos mientras esté aquí no. No porque tengo… lo he tomado con interés esto. Y me parece que si no… si falto, el trabajo se me queda retrasado, que es lo que… cuando has entrado tú es lo que estaba haciendo, cosa que no había podido hacer en estas semanas pasadas, o sea que…Pero eso de retornar, de momento, no creo que… no tengo ninguna idea de retornar definitivamente a España.

**P:** ¿En algún momento has pensado en el retorno?

**JG**: No porque aquí me encuentro… me encuentro feliz. Estoy en un sitio muy bueno, muy tranquilo, el piso es mío, y estoy contento. Sobre todo tengo mucha tranquilidad…

**P:** Y ¿tienes recuerdos de la primera vez imagino que…?

**JG**: ¿De cuando fui a España?

**P:** Sí ¿fue al año? Como dijiste que ibas todos los años.

**JG**: Pues sería por el año 63, 63…

**P:** Porque viniste aquí en el 55…

**JG**: Bueno sí llegué el 29 de diciembre, o sea que se puede decir que era el 56.

**P:** Bueno, 56.

**JG**: Que, por cierto, que conocí a Agatha Christie…

**P:** ¿Dónde aquí?

**JG**: ¿Sabes quién es Agatha Christie la novelista? Sí, la conocí allí en el hospital, no que fue paciente, no, porque ella tenía una casa en Wallingford y ella era la presidenta honoraria de la Wallingford Drama Society, y entonces representaron un… cómo se llama, una pantomima, una pantomime, “Wallington and his cat”, y la representaron para los pacientes y Agatha Christie fue con… porque era la presidenta y es cuando yo llegué, llegué yo al hospital, por primera vez, y estaban gritando: -“¡Dios santo Agatha Christie!” Me encantaban los libros y es una cosa que siempre digo: “¡Oh la conocí!”

**P:** ¡Ah qué bueno! ¿Y le hablabas mucho o… hablaste con ella mucho?

**JG**: No porque no sabía inglés [risas]

**P:** ¡Ah bueno! En ese momento no [risas]

**JG**: No pero cuando estaba allí sí me hubiera gustado porque tengo casi todas las obras de ella pero me gustó mucho.

**P:** Bueno así que viniste aquí en el 56 y dijiste que la primera vez que volviste a España ¿era en el 63? ¿O antes?

**JG**: No, sería antes. Sería incluso en el 56, casi todos los años he ido a… a España de vacaciones. En otros sitios que he estado quizás no pero al principio sí, iba pues casi todos los años, iba a casa a ver a la familia y eso, bueno pues entonces me gustaba pero conforme ha ido pasando el tiempo, pues ya se queda como que ya no… me he despegado de… no de la familia pero… de la familia tengo todavía a mi hermana que está allí, tiene hijos y nietos, y estamos muy unidos, o sea que en ese caso estamos… ¿sabes? Pero eso de volver no, cuando voy casi siempre tengo ganas de volver ya porque aquí me encuentro en mi casa, estoy en mi casa. O sea que allí ya voy a casa de mi hermana, no a mi casa, a la casa de mi hermana, o casa de mis sobrinos, es diferente.

**P:** Y ¿no has encontrado en algún momento que… que echas de menos algo de España y piensas que a lo mejor…?

**JG**: Poco. Menos en julio y en agosto, es el sol de España [Risas]

**P:** [Risas]

**JG**: Pero julio y agosto no me ven por allí, a mí no.

**P:** Y ¿tienes un piso allí en Valencia?

**JG**: Sí, bueno cerca de Valencia. Todo lo que es la provincia de Valencia…

**P:** Yo no he estado.

**JG**: Es un sitio que se llama Gandía…

**P:** ¡Ah he escuchado de Gandía!

**JG**: Tiene una playa magnífica.

**P:** Sí, en la costa.

**JG**: Una playa fantástica. Una de las mejores de todo el litoral. Arena muy fina, muy larga, tiene lo menos dos o tres kilómetros, sí por lo menos tendrá dos kilómetros o algo más, todo lo largo, muy bonita, pero en julio y agosto ¡uf! Hace demasiado calor y demasiado ruido. Demasiada gente, aquello parece un hormiguero, para mí no.

**P:** ¿Cuándo compraste el piso?

**JG**: Eso pues hace, no sé si fue por el año 88 ó 90, o por allí. Ya lo tengo 10 ó 12 años, me creo ya.

**P:** ¿Y por qué pensaste en comprar un piso allí?

**JG**: Porque entonces pensaba, una vez me… cuando me jubilara, volver a España, pero desde entonces hasta aquí han pasado muchas cosas y cada vez se me han ido a menos las ganas de volver.

**P:** Así que sí en algún momento pensabas en la posibilidad…

**JG**: Sí, porque incluso muebles que tenía yo aquí los llevé allí, pero luego ya no…ya no me agradaba tanto.

**P:** ¿Qué te cambió la idea?

**JG**: La idea es que…una es que la… porque cuando lo compré entonces allí, en la playa en todo el vecindario, había gente que conocía, tenía amigos, pero luego algunos han fallecido, otros se han ido, allí ya no tengo a nadie, solamente hay una conocida, Paquita, y también pasa muchas temporadas en Francia, porque tiene familia en Francia. Y cuando voy, no hay nadie que conozca. Esa es una. Al principio sí tenía mucha ilusión de ir a vivir allí y tal pero hoy en día ya no, no tanto.

**P:** Y ¿eran los amigos que tenías? ¿Eran amigos de la familia o de tu niñez o…?

**JG**: No, algunos ya los conocía de años, ya hace años y otros pues había bastante ingleses, precisamente, ingleses que tienen propiedades allí y nada, pues nos reuníamos, especialmente en verano, cuando iba yo, nos reuníamos, allí en Gandía también hay un, un ese, un centro social, que la mayoría son británicos y siempre… o sea que siempre había gente y siempre había algo, alguno de los jefes hacía una cena, digamos de hermandad, jugar a la petanca, había siempre algunas… caminatas por la montaña, los XXXX, todos los miércoles, o sea que siempre había algo, y eso pues era movimiento, era movimiento social, pero hoy en día ya no me… una que el andar por la montaña eso de subir como cabras como hacía antes ya… ya no es tan fácil [risas]. Y no me atrae tanto. Luego también que para ir a muchos sitios había que… necesitas el transporte, un coche, que yo allí no lo tengo, bueno aquí tampoco, lo tenía aquí pero lo dejé, no quiero y allí pues ya eso ha ido cortándome y ya no me atrae tanto.

**P:** Y ¿dónde está exactamente Gandía? ¿Está cerca de Valencia o…? [Saca un mapa]

**JG**: Gandía pues… Puerto de Gandía aquí. Está a 64 kilómetros.

**P:** 64, bueno. Y ¿cómo llegaste a tener contactos allí en… la primera vez?

**JG**: Porque no, uno de los que, uno de los que vivían allí, era un señor que era…era miembro del cuerpo diplomático británico en Madrid, que conocí yo aquí en Londres, y tenía (porque ya falleció), tenía un piso en… allí en Gandía, y luego pues había unos parientes de él que también tenían propiedades en Gandía, o sea que por eso me invitaron, estuve unos días allí y me gustó, y luego ya pues tuve la ocasión de poder comprar el piso que tengo y así empezó. O sea que luego ya a través de estos, vecinos, conocía pero que a mucha gente de allí y allí, sobre todo en verano y eso, era estupendo, las reuniones por la tarde, parties, comidas, cocktail party, siempre había algo, siempre. Y ese pues me gustaba pero ahora ya han ido, algunos han muerto, otros ya vendieron los pisos y ya no están allí, ya quedan muy poquitos y ahora ya pues cuando voy allí pues estoy casi solo y ya no me apetece tanto y luego también que no… los vecinos que no me gustan y tengo los de arriba que… para qué hablar. Que por eso tengo que ir para arreglar juntos… porque no puedo arreglar porque nadie interés, ni las autoridades, ni la…, nadie. O sea que…

**P:** Y esas fiestas que tenías ¿eran para ocasiones especiales o simplemente para hacer una fiesta?

**JG**: Era pues… decían: -“Voy a hacer una cena o unos drinks” y luego venía mucha gente, muchos. Otras veces eran por la zona de Marchuquera (en la montaña) y siempre había algo o un cumpleaños, como era tanta gente, siempre había alguien que celebraba el cumpleaños y siempre había fiesta. Y si no pues: -“¿Qué celebramos? ¿Hoy qué es? Hoy San Francisco de no sé qué.” “¡Ah bueno pues vamos a celebrarlo!” [Llaman a la puerta]. -“Coming!” [Entra una mujer a servir el café]

**P:** Así que sí, las fiestas…

**JG**: Pues siempre había algo de fiestas y siempre pues se pasaba muy bien. Y luego había el día de San Juan. Había un costumbre que yo no la conocía pero el día de San Juan, cerca de Valencia, allí en Gandía, no sé cuándo se celebra, seguramente pues sería la entrada de la primavera [se celebre a finales de junio con el solsticio de verano], y hay una costumbre que yo no la conocía, que por la noche, íbamos a la playa y se hacían hogueras, conoces “hogueras” fires, allí en la arena, y ¿qué se hacía? Se hacía eso y la gente se disfrazaba y se iba a la playa y se tiraban creo que eran unas flores al mar y unas monedas y luego se encendían las hogueras, y al mismo tiempo se jugaba, se cantaba y recuerdo que había un americano, que tenía un disfraz de un diablo, era grandote, era muy grande, con un disfraz de diablo, iba con un tridente y así la gente se disfrazaba y se pasaba… eran fiestas, se hacía cualquier cosa, porque en Valencia por ejemplo, se celebra mucho santorales, el día de San José, son las fallas, el día de San Jaime es otra, el día de San Juan, en Alicante se celebran las fallas, los fuegos de San Juan, así como en Valencia es el marzo, en Alicante es en junio, o sea que siempre había algo, en Julio la Virgen del Carmen, fuegos artificiales, o sea siempre había algo y aquello pues era bonito, pero ya digo han ido desapareciendo esta gente, se han ido a vivir a otros sitios y ya se ha hecho más difícil, ya no me…

**P:** Y ¿cómo te disfrazabas tú?

**JG**: Yo no nada.

**P:** ¿No? [Risas]

**JG**: Yo ya estoy contento con el disfraz que tengo [risas], no hace falta tener otro…

**P:** Y ¿qué canciones cantaban? ¿Eran canciones de la región o de qué…?

**JG**: Se cantaba… es que no se cantaba mucho. A lo mejor se cantaba… si ponían música era música pop, era lo que era. Lo que reina allí en España hoy en día. A lo mejor alguna regional pero pocas… yo no conozco casi ninguna.

**P:** Y ¿eran en castellano o en la lengua valenciana?

**JG**: En ambas, en las dos.

**P:** Y ¿tú hablas valenciano también?

**JG**: No mucho. Además no me gusta. Tengo una forma de pensar que –y lo he dicho muchas veces- si quiero yo hablar en valenciano, lo hablaré pero que me lo impongan, no. Y una de las cosas por ejemplo ahora que estuve de vacaciones en Canarias y fui a uno y dice: [Interrupción con la puerta]… No, siempre he dicho que esto que me lo impongan no. Y ahora cuando estuve de vacaciones, viene un señor y dice: -“Yo soy catalán, ¿de dónde es usted?” Y digo: -“Yo de Valencia.” -“¡Ah!” Y empieza a hablarme en catalán. Y yo le contesto en español. Y el continúa en catalán, y yo continúo en español, a mí eso no me gusta. Yo siempre me he considerado español y esto de que me hablen a mí en valenciano o en catalán o en mallorquín, gallego o lo que sea, no, no me gusta. Una porque lo considero muy… de mal gusto, de mala educación, como por ejemplo cuando voy al ayuntamiento de Gandía y hablo en castellano o español, como digo yo y me contestan en valenciano, “¿por qué si te hablo en castellano me tienes que hablar en valenciano?” Lo entienda o no lo entienda. Eso una funcionaria, era una mujer, si es una funcionaria pública y se debe al público, eso es lo que yo pienso. Leo en catalán, en valenciano –que es lo mismo- lo hablo mal, porque en mi casa no, en mi casa ninguno ha sido… nacido en Valencia sí, pero de origen valenciano no, porque mi padre era de Aragón y mi madre era de Murcia y en mi casa nunca se ha hablado el valenciano, pero no me gusta. Ahora, con amigos y eso, a veces sí he hablado en valenciano, pero no quiero… que me lo impongan no.

**P:** Y en esa época, en la escuela ¿se enseñaba en valenciano o no? Porque durante el régimen de Franco no, era puro castellano ¿no?

**JG**: Bueno, durante el régimen de Franco, creo que en Cataluña, sí estaba prohibido el catalán, en Valencia nunca se prohibió el valenciano, hay que decir que el valenciano es lo mismo que el catalán, algunas… ¿conoces eso no?

**P:** Sí, conozco el debate y…

**JG**: Algunas palabras difieren, el acento difiere también, pero la literatura es casi la misma, yo no sé si en Valencia pero no lo creo, que se prohibiera el hablar en valenciano en las escuelas, si prohibieron el que enseñaran en valenciano, eso es otra cosa, pero yo no lo recuerdo y, en cambio, pues durante la Dictadura de Franco en Valencia las fallas, por ejemplo, la… porque las fallas, entre esos monumentos siempre había un cartelito con la explicación, lo que quería decir e iba en valenciano y había también… han representado funciones de teatro en valenciano y precisamente, el que fue dueño de la casa donde vive mi hermana ahora, era un periodista que también escribía obras en valenciano y se representaban en el Teatro en Valencia, en valenciano. Que nunca se prohibió, en cambio, en Cataluña sí. No sé por qué pero en Valencia nunca se prohibió. Ahora lo que no sé, no estoy seguro, si se prohibió el enseñar en las escuelas en valenciano, porque una cosa es enseñar el valenciano que no en valenciano.

**P:** Claro, sí.

**JG**: Desde luego a las escuelas a las que he ido yo no se hablaba, ni se hablaba, los profesores no hablaban valenciano y tampoco se enseñaba el o en valenciano. Ahora no lo sé, ahora sí, en algunas escuelas, se enseña en valenciano y en todas el valenciano. O sea que…

**P:** Así que lo que sabes tú del valenciano lo aprendiste con amigos, en la calle…

**JG**: En mi casa no porque no… Se entendía pero no se hablaba y era sí, por la calle. Y yo tenía un amigo que en su casa y todo eso se hablaba en valenciano y conmigo también pero ya hace muchos años que no he hablado ni me interesa tampoco. Ahora que puedo leerlo.

**P:** Sí. Muy bien. Bueno y pensando en tus viajes a Gandía o a otra parte de España, ¿qué es el máximo tiempo que has pasado en España? Hablabas de la gente que anda y pasan meses y meses cada año pero dijiste que tú no. ¿Cuánto tiempo?

**JG**: Yo lo más que he estado, una vez, esto ya recién jubilado, creo que pasé dos meses y pico, entonces mi hermano vivía en Londres y entonces yo como no tenía nada que hacer pues me iba a España, a Valencia, para dos meses, tres meses, él recogía mi correo, venía a casa recogía el correo, si había alguna cosa, digamos interesante o importante, entonces me decía pues: -“Hay una carta de tal, tal.” Hoy en día, vive fuera de Londres, vive en West Sussex y ya no puede venir a casa. Si estoy yo fuera, por ejemplo, ahora que he estado dos semanas fuera, con esto del CRE y de la Consejería del…con esto de los… bueno con el CRE y lo otro, con el Concejal de tal y tal, me envían correspondencia, me envían periódicos, a veces meten algún libro y ¿qué pasa? Que lo echan por el buzón y cuando vengo hay un buzón que no puedo abrir la puerta [risas]. Y, por lo tanto, si estoy dos-tres meses pues llegará un momento que no podré entrar ¿sabes? Procuro estar una-dos semanas, tres semanas a todo lo más, pero más no, es que una vez que estoy allí me canso, tengo ganas de volver…

**P:** Y ahora ¿sueles pasarlo con tu hermana que está allí en Valencia?

**JG**: Sí bueno, ahora sí. Estoy en Gandía pero voy a ver a mi hermana, como está cerca, pues voy me paso dos-tres días, con mis sobrinos también, mi sobrino ahora quiere que vaya para ir por allí, con el coche, porque él representa… tiene unas representaciones, a veces pues se ha ido… una vez que fui: -“Tengo que ir a Sevilla. ¿Quieres venir?” -“Pues bueno” Me voy para Sevilla. Yo me quedo por allí, él va a su trabajo, yo me doy unas vueltas y luego de vuelta, pero no quiere estar más de… todo lo más tres semanas ya…luego ya me canso, sobre todo en varano. Y luego echo a faltar el té [risas].

**P:** [Risas].

**JG**: No te lo crees pero es verdad.

**P:** ¿Notas la diferencia? Te has acostumbrado al té inglés.

**JG**: Sí puede ser. No, me he acostumbrado mucho aquí, a la vida de aquí. Una cosa es vivir en Londres, otra es por ejemplo vivir donde vive mi hermano, mi hermano vive allí en el campo, le encanta, pero a mí no. Yo necesito pues… movimiento. Y luego pues eso, que aquí pues me entretengo pues vengo aquí y estoy trabajando.

**P:** Y ¿ves mucho a tu hermano?

**JG**: De vez en cuando lo veo, sí. Ahora tengo que ir porque… quiero verlo antes de irme para España.

**P:** ¿Así que tú no eres el único que emigró de España?

**JG**: Yo vine primero, él vino después.

**P:** ¿Mucho tiempo después?

**JG**: Creo que fue como 5 ó 6 meses después que yo.

**P:** ¡Ah! No tanto.

**JG**: Le gustaba y tal y tal. Y dice: -“Bueno pues voy a probar”

**P:** ¿Y qué hacía él?

**JG**: Él ya era enfermero, era lo que en España llaman “practicante.” Y… no sé cómo le llamaban después, no sé, tenía otro nombre, primero fue “practicante”, que era una especie de enfermero, lo que aquí sería domiciliary nurse, una especie así de domiciliary nurse, estaba diríamos attached to surgery, y él pues visitaba clientes o pacientes y luego pues, como tuvo la ocasión de venir al hospital y eso, vino y también consiguió el título de enfermero mental y estuvo trabajando en el mismo hospital que yo, luego vinimos juntos a Londres, cuando ya cogimos el certificado, vinimos a Londres, y luego él se volvió a otro hospital, cerca de donde trabajábamos, y llegó a ser jefe de XXXX, jefe de personal. Y él siguió hasta que… luego pues se jubiló, no, de allí se fue a Alemania, dejó el hospital y se fue a Alemania, allí se casó y volvió otra vez y siguió en el mismo hospital, hasta que se jubiló y ahora pues vive allí en…West Sussex.

**P:** ¿Y él nunca volvió a España tampoco?

**JG**: No. La última vez que estuvo no sé si hará como… 8 ó 9 ó 10 años, o algo así. Está aquí y le gusta.

**P:** Sí, pero tú prefieres la ciudad.

**JG**: ¡Ah! Yo sí. Es que aquí aunque no salga mucho pero por lo menos tienes cines, tienes teatros, tienes museos, tienes galerías, tienes de todo, eso no quiere decir que vayas todos los días a alguno de estos porque a lo mejor de aquí a casa o de casa aquí pero la oportunidad la tienes y está siempre a mano, oye que estoy aburrido en casa, voy a salir, coges y te vas. Hay parques, hay jardines, hay de todo. Y como dijo el doctor Johnson: -“When a man is tired of London, he is tired of life.” Así que el que esté cansado de Londres que se pegue un tiro y se vaya [risas]

**P:** [Risas] Así que eres un buen londinense.

**JG**: Lo digo de verdad. Pero eso sí, nunca he dejado de ser español. Supongo que tú eres inglés, ¿no?

**P:** Sí.

**JG**: British.

 **P:** Sí, no sé lo que significa pero [risas]

**JG**: Pero hablas muy bien en español.

**P:** Bueno, lo aprendí en la universidad y después fui… porque tenemos que ir a un año en el extranjero para…

**JG**: ¿Y viviste en España?

**P:** En Chile.

**JG**: ¡Ah en Chile!

**P:** Sí, fui a Santiago de Chile.

**JG**: ¿Por qué Chile? Tengo entendido que es… sino el mejor, uno de los pocos países de Sudamérica donde hablan un español muy, muy bueno.

**P:** Bueno, es muy distinto, yo diría. Cuando llegué allí, porque fui en 2002, de 2002 a 2003 estuve y decía a la gente, bueno estoy aquí para mejorar mi español, lo estoy estudiando en la universidad, y decían: -“¿Por qué diablos te has venido aquí para mejorar tu español?” Es bastante distinto, me como todas las “eses” y bueno, pero me encanta el acento y lo que es el chileno.

**JG**: Yo conocí a uno que se fue a vivir a Madrid, David, no recuerdo el apellido, que vivió porque su padre, su padre creo que tenía un cargo en una… no sé si era una compañía de ferrocarriles en Chile y él vivía allí, no sé si nació allí o vivió muchos años allí con sus padres y hablaba un español también muy bueno, muy bueno. Y decía eso que allí había muchos británicos, en Chile, muchos…

**P:** Sí, bastante.

**JG**: Y se hablaba un español muy, muy bueno.

**P:** Sí, porque con los ferrocarriles… los británicos los construyeron.

**JG**: Sí lo construyeron los británicos, como todos los demás, porque en Francia también lo construyeron los británicos, que por eso tanto en Francia como en España los trenes siempre iban por la izquierda [risas]

**P:** [Risas] ¡Ah es por eso!

**JG**: Y se decía que el gobierno francés pidió aquí a Inglaterra que construyeran toda la… todo el ferrocarril en Francia. Y claro, cuando se terminó, dijeron, los franceses: “bueno pero es que todas las señales y todo eso es para conducir por la izquierda.” “Pero es que ustedes no nos pidieron que fuesen por la derecha” [Risas]

**P:** [Risas]

**JG**: Esa es la anécdota que aprendí yo. Y como aquí va por la izquierda, pues ellos lo construyeron como aquí.

**P:** Sí.

**JG**: Y en España era lo mismo, ahora lo no sé, pero era igual.

**P:** No he viajado en trenes españoles pero en franceses sí y bueno no sé en qué momento cambió pero ahora los trenes allí son mucho mejores que en los de aquí. Yo entré en un tren pensando me he equivocado, estoy en primera clase, y no era, era la segunda clase, pero como estoy acostumbrado a los trenes británicos, que no son excelentes [risas]

**JG**: Pero ahora, porque yo recuerdo aquí, tú los habrás conocido, que tenía muchas puertas…

**P:** Sí, sí.

**JG**: Entonces que cuando llegaba a una estación ¡Poc! ¡Poc! ¡Poc! En cambio ahora esos desaparecieron y ahora tienes por ejemplo la Southern, la que va hacia Brighton que es estupendo, los trenes son estupendos, silenciosos, cómodos, limpios, aire acondicionado, rápidos, muy bueno.

**P:** ¡Hasta llegan a la hora! [Risas]

**JG**: Me acuerdo yo que entrabas y como fueras con una maleta, porque había asientos a los lados, la puerta y si ibas con una maleta…

**P:** En las piernas todo el camino [Risas]

**JG**: Entrabas con una maleta y antes de coger la otra ya habían cerrado la puerta y había ido el tren [Risas].

**P:** [Risas] ¿Así que has visto muchos cambios en los qué….50 años que has vivido aquí?

**JG**: Yo sí que los he visto, sí.

**P:** Muy bien.

**JG**: Sobre todo en precios. Cuando iba a Oxford, porque antes iba mucho a Oxford, dos-tres veces a la semana, porque no estaba muy lejos y ¿qué se paga? No sé si era entonces un chelín o un chelín y pico, o sea que 6 ó 7 peniques dejaba allí, y ¿cuánto eran? ¿Dos chelines? Dos chelines con tres peniques me parece que era ida y vuelta, algo así, y para venir a Londres, era… me acuerdo que íbamos a Wallingford y ¿qué se pagaba? Seis… me parece que era seis chelines y pico, no llegaba a 40 peniques de ahora, ida y vuelta, a Londres. Y si cogías el autobús, lo cogías ida y vuelta, hacías noche en Londres y te volvías al día siguiente, ese ida y vuelta era no sé si eran 6 ó 7 ida y vuelta, pero si volvías al día siguiente era un poquito más. Entonces me pude quedar como 9 chelines, no llegaba ni a 50 peniques ida y vuelta.

**P:** Y ahora eso sería un sueño [risas].

**JG**: Exacto. Ya te digo, el… lo que me quedaba a mí, pocket-money, después de haber pagado la estancia en el hospital y la comida, eran dos libras y 10 chelines, dos libras cincuenta, a la semana.

**P:** ¡Uy se acaba esto!

**JG**: Lo que se podía hacer con dos chelines, dos libras y media, ¡Buf!

**P:** Sí. Y ahora yo en la estación de tren pagué dos libras por un café. Y eso era un sueldo para la semana [risas]

**JG**: Sí, yo recuerdo cuando… donde yo vivo, que entré como tenant, y entonces creo que pagaba no llegaba a 7 libras a la semana, por rent, lo que es hoy el council tax, y service charges, 7 libras a la semana. Y hoy en día, yo de mi piso, sólo en service charges, pago que creo que cerca de 4.000 libras al año.

**P:** ¿Está cerca de aquí o es en otra parte Londres?

**JG**: Sí, en Earls Court and Olympia.

**P:** Sí, hacia el Oeste de Londres ¿no?

**JG**: Sí, hacia el Oeste. Cerca de Kensington, bueno pues yendo a Hammersmith, está Olympia, pues casi enfrente, en ese barrio.

**P:** ¡Ah! Bueno Ha subido el precio algo ¿no? [Risas]

**JG**: Llevo muchos años allí pero la única esperanza es de que el día que lo venda… [Risas]

**P:** ¡Claro! Siempre decimos que…. Bueno, los que no somos de Londres, que Inglaterra es una economía y Londres es otra. Tiene su propia economía.

**JG**: Desde luego.

**P:** Pero bueno, excelente. Si está bien lo dejamos por hoy.

**JG**: ¿Cómo?

**P:** Entonces ¿está bien por hoy? Gracias pero si bueno, ya estoy pensando en otras cosas pero si se me ocurre algo más la próxima vez que vuelva aquí si está bien nos sentamos un rato más para… Por si puedo pensar en otras preguntas.